

上次的信寄出不久，我們家人在庭林家舉行了一較小型的家人團聚。參加的人除五兒女和我們兩老外還有思熹和明瑋一共九人（若全部到齊，應有廿五人）。庭林的另外三個兒女在學校。團聚安排整個時間是 1/31 至 2/8/2001。事實上因部份人要上班或其他的事，有遲到或早離的情形，全部團聚的時間僅三日而已。不過已能非常盡情盡興。充滿談笑，歡樂和有益的討論。作別時依依不捨。

這次團聚很多節目之外，我將一本登載有我的一篇文章的小冊子交給大家傳閱。這書是“美華道德教育協會”所編印“道德教育叢書”的第三輯。第一二輯在我去（2000）年給你們的第六封信中略有說明。這書是包括我在內三人合寫的。為使你們有一整體印象，現將這三輯所登載的文章和作者列出於後：[按：昨晚一位好友請我們在一洛杉磯最豪華旅館吃大餐。他和庭永同年，在美國長大受教育，為癌症專家，事業有輝煌成就。他不諳中國語文，但對中國文化非常有興趣。因我寫給你們的信中常有對中國文化的介紹，他說明要在我網頁中讀讀這些給你們信件的英文部份。所以這封信強調中國文化，部份原因是對他而寫的。你們中年紀較小的，對下面所寫看不懂的，暫時可以忽略不看]

1.0 道德教育叢書第一輯

- 1.1 編者的話（許引經）
- 1.2 從 EQ 談孔子道德教育的重要（毛松年）
- 1.3 中美道德教育的比較與分析（薛光祖）
- 1.4 文化差異及青少年輔導的基本問題（陳迺臣）

2.0 道德教育叢書第二輯

- 2.1 編者的話（許引經）
- 2.2 中美雙重文化的認同與移民心態的調適（薛光祖）
- 2.3 兩岸道德觀與社會政策（龔小夏）
- 2.4 墨子學說與基督教精神（王夏星）
- 2.5 東西聖哲誰與爭鋒-- 孔子與蘇格拉底（黎東方）

3.0 道德教育叢書第三輯

- 3.1 編者的話（郝亦塵）
- 3.2 談倫理文化價值觀（毛松年）
- 3.3 孔子在世界文化史上的地位（游芳憫）
- 3.4 論中西文化的融合和互補（文席謀）

上述 3.4 中 我所寫論文 <論中西文化的融合和互補> 約三千字，內容概略說明如後：

1. 概述：

目前西方文化主導世界文化。中國文化雖為“隱性文化”，具有堅強生命力和永恆價值。

2. 基本概念：

略述文化定義，中國傳統文化和當代文化，西方傳統文化和當代文化的內涵。

3. 中國文化的整理和改進：

說明整理中國傳統文化及改進中國當代文化之道。

4. 世界文化的融合和互補：

說明中國文化應如何吸取世界文化的長處而避免其缺點，如何對世界文化作貢獻

5. 結論：

預言中國的儒家和老子思想在未來世界將更受重視。
闡述 "新儒家" 應有內涵。傳統 "四維八德" 觀念保持和改進。

以上對中國文化有關的介紹僅作概略說明，如果你們想了解更多，我以後可根據你們來信說明需要的部份來補充。我寫的 (3.4) 全文在我網頁中有登載。除此之外，因為這樣短暫聚會時的啟發，和對你們以往一年多來 "每月一信" 的影響，我決定從今年起嘗試增加一針對你們上一代，以我們的兒女為對象的 "每月一信"。因為不需英文譯文，寫起來比給你們寫的容易。說做即做，到眼前已寫了兩封。這信寫到這裡為止。祝安好進步。

祖父母

+++++

+++++

Dear grandchildren: 2/26/01 [2001 2nd monthly letter]
After I emailed you the letter of January on 1/23/01, following our previous small scale reunion during the past Christmas and new year holiday time, we had another family folks reunion at Alice Tinling's house, with participants including Hsushi and Yvonne in addition to our five children and we two the parents, having a total of nine (should be 25 if all come), dated from 1/31 to 2/8/2001. Since a part of us were not entirely free because of business tying, not every one of us came and left at the same date and thus actually only three days we were all together. We had a very nice time, happily talked, laughed and played and finally hugged away at departure.

Among the many activities we had in the reunion, I handed my children a booklet to read one by one. That booklet is the third series of the books regarding Chinese culture published by the Sino-American Moral Education Association in Los Angeles. I happened to be one of the three co-authors of it. The reason why I specially mention this book now is that we want this to be presented in my homepage to be seen by a friend of mine, Dr. James Hu, who invited us for a dinner last night and showed his great interest

in knowing the content in these books. With this purpose in mind, I now herewith write down the topics of all the three booklets and a brief introduction of my thesis as follows.

- 1.0. the first booklet including four parts
 - 1-1. preface
 - 1-2. Thesis: "On the Importance of Confucius Moral Education from the EQ Viewpoint"
 - 1-3. Thesis: "Comparison of Moral Education in Chinese and American Systems"
 - 1-4. Thesis: "Basic Problems Rooting on Culture Differences Encountered in Juvenal Caring and Guiding".
- 2.0. the second booklet including five parts
 - 2.1. Preface
 - 2.2. Thesis: "The Merging of Chinese and American cultures and the Need of Mind Adjustment for Alienated People"
 - 2.3. Thesis: "Difference in Moral Value and Culture Policy between Taiwan and Mainland China"
 - 2.4. Thesis: "The Thought of Mezi v.i. Christian Spirit".
 - 2.5. Thesis: "Rival with the East and West sages--Confucius via Socrates"
- 3.0. the third booklet including four parts
 - 3.1. Preface
 - 3.2. Thesis: "The Value of Moral Culture"
 - 3.3. Thesis: "The Position of Confucius in the World"

3.4. Thesis: "Merging and Mutual Benefiting of the Chinese and Western Cultures"

The above thesis 3.4 written by myself consists of about 3000 Chinese words in five parts as follows.

Part 1: General description. Stating the fact that though the western culture is now dominating the world contemporary culture, the Chinese culture as the most ancient culture in existence maintains its influence and potential in the world in the light of population, language, philosophy and so forth.

Part 2: Comprehensive definition of culture and civilization, Chinese tradition and contemporary culture, Western ancient and contemporary culture.

Part 3: The methods to orderly format and improve the Chinese culture.

Part 4: Suggestions regarding how to absorb the choicest elements from, and make contribution to the world culture.

Part 5: Conclusion: a. Predicate the teachings and greatness of the Confucius and Laozi would be more generally honored and recognized in this century. b. Propositions to modernize the Confucianism. c. Propositions to modernize the old Chinese moral standards.

The above is only a brief account of the three booklets and my thesis in recently published. If you like to know more, you can ask your parents and/or myself in future. Further more, I have decided to write from this year on regular monthly emails to my "children" in addition and parallel to that to yours the "grandchildren".

Grandpa (Reviewed by grandma)